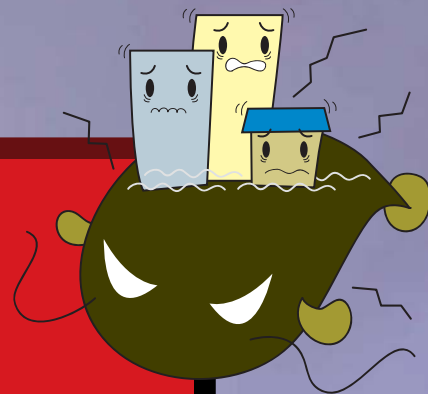




新潟県



Как ЗАЩИТИТЬ себя и свою семью в случае ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ



23 октября 2004 года в 17 часов 56 минут в префектуре Ниигата случилось крупное землетрясение, в эпицентре которого активность составила 7 баллов (по 7-бальной шкале, применяемой в Японии).

16 июля 2007 года в 10 часов 13 минут в другом месте префектуры Ниигата вновь случилось землетрясение интенсивностью 6 баллов сильной степени. Во время этих двух землетрясений погибло более 80 человек и более 7000 человек получили травмы. Большому числу людей пришлось эвакуироваться из района. К сожалению, предсказать место, время и силу землетрясения крайне трудно. Неизвестно также, когда может случиться следующее крупное землетрясение, подобное землетрясениям произошедшим в районе Тюэцу в 2004г. и вблизи морского побережья района Тюэцу в 2007г. Поэтому крайне важно заранее получить необходимые знания, чтобы в экстренной ситуации суметь спасти себя и свою семью.

В разных районах префектуры Ниигата, как видно на карте справа, обнаружены активные разломы земной коры. Это означает, что в префектуре в любой момент может случиться новое землетрясение.



- ① зона разлома в горах Кусигата
- ② зона разлома в Цукиока
- ③ зона разлома в западной части равнины Нагаока
- ④ зона разлома на равнине Такада
- ⑤ зона разлома в Токамати
- ⑥ зона разлома в Муикамати



Япония – одна из стран мира, где наиболее часто случаются землетрясения



С давних времен Япония постоянно несет ущерб от землетрясений.

Если учитывать самые незначительные и неощутимые, то можно сказать, что на Японских островах постоянно случаются различные по масштабам землетрясения. Чтобы суметь защитить жизнь и имущество, необходимо верно понять суть землетрясения и других природных явлений и научиться правильно действовать сообща.

Об интенсивности землетрясения

В Японии помимо классификации землетрясений по магнитуде, используется система оценки интенсивности колебаний в баллах «Синдо», введенная Японским метеорологическим агентством. Степень интенсивности оценивается и сообщается автоматическими измерительными приборами, размещенными по всей стране, по 7-ми бальной шкале (0~7). Более подробную информацию об интенсивности землетрясений можно посмотреть на странице 9.

Внимание, афтершоки!

Землетрясения сопровождаются многочисленными афтершоками - повторными сейсмическими толчками, меньшей интенсивности по сравнению с главным сейсмическим ударом. Сильное землетрясение почти всегда порождает афтершоки, количество которых со временем уменьшается. После главного удара необходимо отслеживать свежую информацию о землетрясении по радио или телевидению и быть готовым к возникновению афтершоков.

Внимание, цунами! Сопровождает землетрясение вблизи морского побережья.

В результате сдвига вверх или вниз участков морского дна при сильном подводном землетрясении вода начинает содрогаться и возникают огромные волны – цунами.

Если вы почувствовали подземные толчки, находясь в воде или возле берега, следует сразу же покинуть побережье и эвакуироваться по возможности на более высокое место.

Цунами – это серия волн. Первая волна может быть не самой мощной, поэтому не теряйте бдительности и не приближайтесь к морю, до тех пор пока не будет дан сигнал отбоя.

Другие бедствия, вызванные землетрясением

Вследствие землетрясений в местах с непрочным земным фундаментом происходит оседание почвы и появляются трещины на поверхности. В горной местности может произойти оползень. При эвакуации следует хорошо продумать меры безопасности, приняв во внимание рельеф и реальное положение дорог. Также существует опасность утечки газа. Во избежание повторной беды следует уделить должное внимание обращению с огнем.

Где находится ближайшее убежище?

Во всех городах и деревнях Японии во время бедствий школы и дворцы спорта, муниципальные дома и парки автоматически становятся убежищем. Во время бедствий по радио, телевидению или посредством специальных оповещающих автомобилей до жителей доводится информация об эвакуации, согласно которой следует сразу же эвакуироваться в убежище. Уточнить адрес ближайшего убежища можно в городских изданиях, информационных бюллетенях, выпускаемых городом или деревней, а также на официальном сайте администрации города или деревни. Более подробно читайте в главе 5 «Землетрясение!!!Ваши действия?»



В целях подготовки к землетрясению важно обсудить с семьей какие убытки и неудобства может доставить землетрясение, а также четко спланировать план действий вашей семьи в случае землетрясения.

Выстоит ли ваш дом при землетрясении?

Не упадут ли шкафы, книжные полки и другая мебель прямо на вас в результате подземных толчков?

Представьте, что случилось землетрясение!!!
Что вы сделаете в первую очередь?

Ваши действия, если сильные подземные толчки застанут вас в море жарким летом?

Знаете ли вы, где находятся ближайшие от вашего дома, работы, школы убежища?

В результате землетрясения сильно пострадал соседний дом. А в нем живет одинокий дедушка!!!! Что предпримете вы?

Представьте, что случилось землетрясение!!! Но члены вашей семьи находятся в разных местах - на работе, в школе и т.д. Как вы убедитесь в их благополучии?

Из-за землетрясения были отключены газ и свет. Как готовить пищу и осветить жилье?

К счастью, район, где живете вы, практически не пострадал. А вот район по соседству понес большой ущерб! Чем вы лично можете помочь?

3

Прежде всего, убедитесь в прочности вашего жилья! ... Сейсмостойкость зданий уменьшает ущерб

Мой дом – моя крепость! А что, если ваш дом не только не способен защитить вас, а даже наоборот может подвергнуть вас смертельной опасности?!

В 1995 году в районе Хансин на острове Авадзи крупное землетрясение унесло жизни более 6400 человек. При этом в 80% случаев люди погибли от удушья, будучи завалены обломками домов и других сооружений.



Поэтому, чтобы защитить себя и свою семью от землетрясения, прежде всего, стоит заранее уточнить, достаточно ли прочен ваш дом и, если окажется, что уровень устойчивости к подземным толчкам недостаточный, необходимо провести работы по укреплению жилья (антисейсмическое усиление).



4

Внутри дома также немало опасностей! ... Как предотвратить падение предметов

Даже если сам дом достаточно прочный, мебель и другие предметы, находясь в неустойчивом и незакрепленном положении, могут стать причиной травм или гибели в результате их падения во время подземных толчков. Крайне опасным является падение тяжелых и стеклянных предметов, из окон нередко выдавливаются стекла, которые падают как внутрь здания, так и наружу.

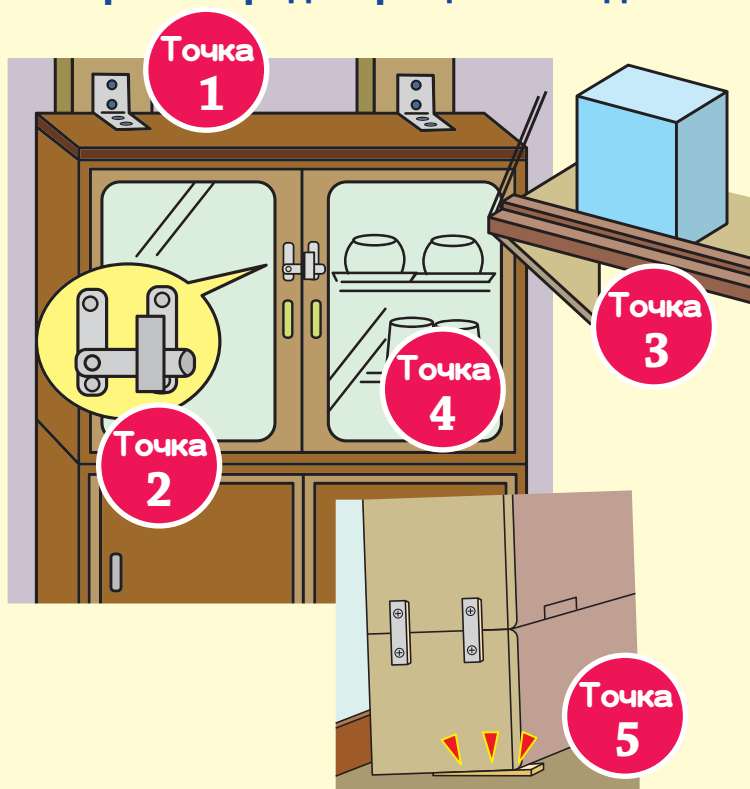
Во время землетрясения в районе Тьюэцу многие жители получили травмы в результате падения на них мебели и битого стекла.

В этой связи мы хотим познакомить вас с мерами по предотвращению падения мебели. Многие из предложенных способов сравнительно простые и не требуют больших денежных затрат. Обязательно воспользуйтесь нашими советами!



Обратите внимание!

Меры по предотвращению падения и опрокидывания мебели



Точка 1 Прикрепите к стене высокие тяжелые предметы, которые могут опрокинуться, такие как книжные шкафы, шкафы для посуды или настенные предметы. Фиксируя мебель с помощью шурупов, болтов и других крепежей выбирайте прочные и надежные столбы или стены.

Точка 2 Установите задвижки, замки и защелки на мебель с открывающимися дверцами, чтобы двери не могли произвольно открываться и вещи не вылетели наружу.

Точка 3 Убедитесь в прочности веревок, на которые крепятся подвесные полки, а также установите подпорки, чтобы предметы не съехали с полок.

Точка 4 Во время крупного землетрясения в районе Тьюэцу многие пострадавшие получили травмы разбившимся стеклом. Мы советуем использовать специальную защитную пленку, предохраняющую стекло от рассыпания в разные стороны

Точка 5 Подставьте под мебель с лицевой стороны дощечки, прислонив мебель к стене.

Землетрясение!!! Ваши действия?

...Внутренняя готовность и реальные действия при эвакуации во время бедствия

Во время землетрясения может возникнуть паника и люди в страхе нередко совершают нелепые и опасные для их жизни поступки. Поэтому каждое предпринятое вами действие играет огромную роль! Прежде всего, чтобы в нужный момент быстро и без паники предпринять правильные действия, давайте уже сейчас запомним, что же нужно делать.

Первые 2 минуты
после землетрясения



От 2-х до
5-ти минут



От 5-ти до
10-ти минут



От 10-ти минут до
нескольких часов



до 3-х дней

Самозащита!

- Укройтесь под прочными предметом - столом или чем-то еще
- Продумайте возможный путь последующей эвакуации через окно или дверь
- Обуйтесь, чтобы не пораниться битым стеклом

Успокойтесь и осмотритесь!

- Если вспыхнул огонь, погасите все возгорания, после чего перекройте газ
- Убедитесь в безопасности и благополучии членов семьи

Подготовка к эвакуации!

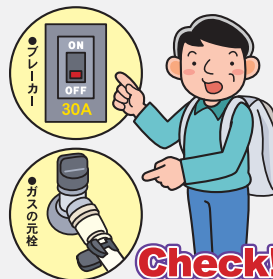
- Возмите комплект заготовленных на экстренный случай вещей
- Включите радио
- Перекройте магистральные краны газовых, водопроводных сетей и отключите электрорубильники

Убедитесь в благополучии ваших соседей и начните эвакуацию, оказывая друг другу помощь!

- Убедитесь в безопасности и благополучии ваших соседей, окажите содействие в тушении огня или другую необходимую помощь
- Позаботьтесь о детях и пожилых людях (некоторые из них могут испытывать трудности в передвижении).

Действия после эвакуации

- Свяжитесь с родными и близкими, находящимися вдали (используйте специальную телефонную линию для передачи сообщений во время бедствий и др.)
- Используйте пищевые и питьевые запасы, сделанные заранее на экстренный случай
- Не входите в разрушенный во время землетрясения дом (держитесь вдали от поврежденных зданий)
- В убежище оказывайте взаимопомощь

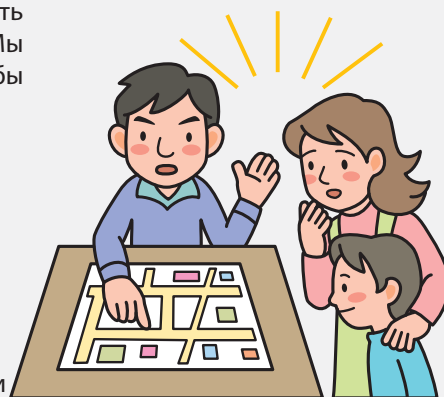


При эвакуации обратите внимание на следующие моменты!

Чтобы не растеряться во время эвакуации, заранее уточните расположение ближайших убежищ и безопасный маршрут эвакуации.

Кроме того, во время крупного бедствия телефонная связь может стать недоступной и вам трудно будет связаться даже с членами вашей семьи. Мы рекомендуем заранее определить с семьей место эвакуации (убежище) и способы связи, обсудив следующие пункты.

- Место сбора семьи
- Записка на двери с указанием места эвакуации (приклейте на дверь, покидая жилье)
- Сообщение о себе через находящихся вне пострадавшего района родственников (тел.связь с отдаленными районами может быть доступна, в отличие от связи внутри пострадавшего района)
- Использование специальной телефонной линии для передачи сообщений во время бедствий, а также специального сайта «Доска сообщений» для передачи сообщений о себе во время бедствий с сотового телефона

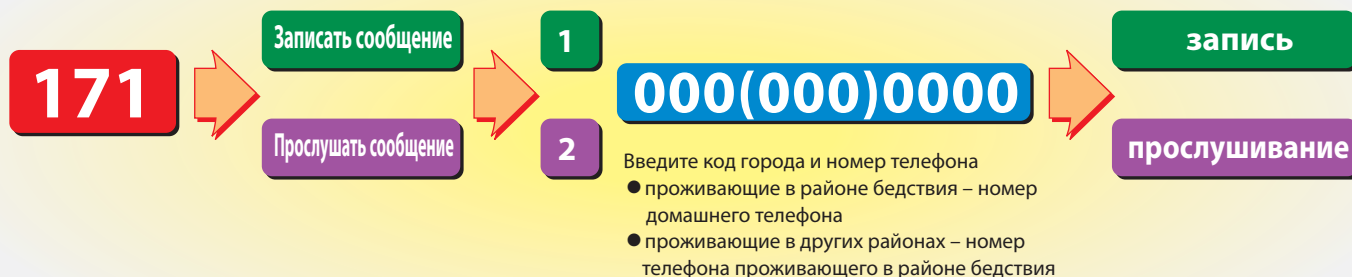


**Телефонная линия
для сообщений во время
бедствий 171**



Компания NTT, в случае поступления телефонных звонков - запросов о подтверждении благополучия людей, находящихся в местности, где произошло землетрясение, предоставляет услугу специальной телефонной линии для передачи сообщений во время бедствий. Набрав, без введения кодов, 171 и следуя далее звуковому руководству можно записать или прослушать записанное сообщение.

Звуковое руководство осуществляется на японском языке, в связи с чем рекомендуем вам заранее запомнить основные действия. Воспользоваться данной услугой можно только находясь в Японии. Операции из-за границы – невозможны. С инструкцией на английском языке можно ознакомиться на веб-сайте компании NTT http://www.ntt-east.co.jp/saigai_e/voice171/



**Доска
сообщений
во время
бедствий**



Все компании сотовой связи в случае землетрясения 6 баллов и выше предоставляют услугу «Доска сообщений» для передачи письменных сообщений во время бедствия. Пользователи получают возможность разместить сообщение о своем благополучии, а также ознакомиться с размещенными сообщениями с помощью компьютера и сотового телефона через интернет.

Пример(i-mode):

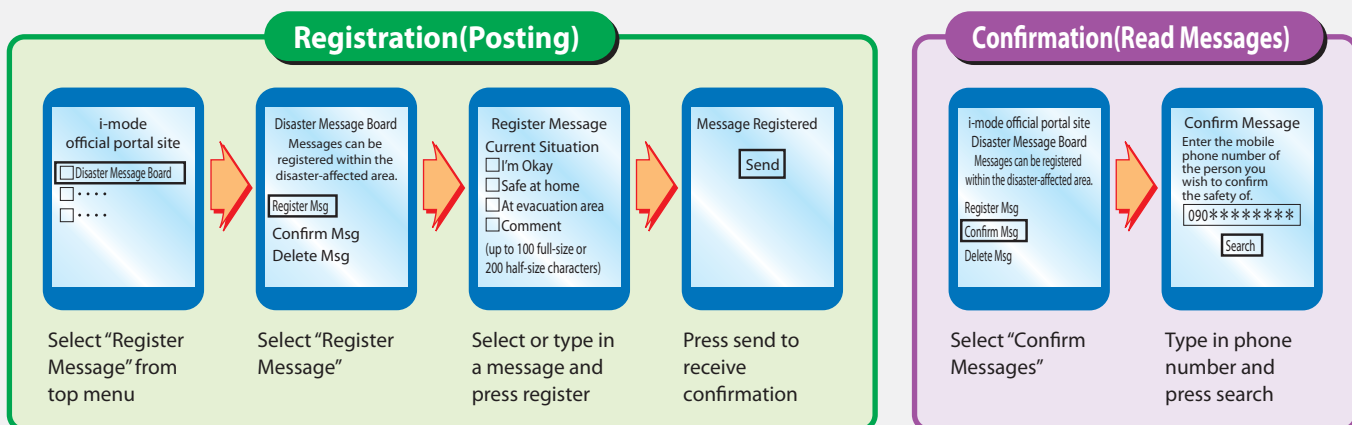
Оформление экрана у разных провайдеров сотовой связи может различаться.

В случае бедствий крупных масштабов находясь в пострадавшем районе вы сможете воспользоваться сайтом «Доска сообщений во время бедствий»(Disaster Message Board). Для этого необходимо выбрать "Disaster Message Board" в разделе "iMenu" (официальный портал i-mode).

*Разместить сообщение можно только находясь в пострадавшем районе или поблизости.

*Размещенное сообщение можно прочитать с помощью PHS или ПК даже зарубежом, выйдя на сайт по адресу, установленному каждым провайдером сотовой связи.

В связи с тем, что данная услуга осуществляется только на японском и английском языках ниже приведен пример меню на английском языке.



Телефонная линия и доска сообщений для передачи сообщений во время бедствий 171 не работают в обычное время и включаются только в случае землетрясения, из-за чего могут возникнуть трудности при выполнении операции в реальной ситуации. Учитывая это, пользователям всех сотовых операторов предоставляется возможность опробовать данную услугу первого числа каждого месяца или в «Неделю защиты от бедствий» с 30 августа по 5 сентября. Обязательно осуществите пробные звонки вместе с членами вашей семьи, близкими и знакомыми. Более подробную информацию можно получить у вашего сотового оператора.

В случае землетрясения возможно повреждение инженерных сетей - газопровода, электропровода, водопровода и других жизненно важных трубопроводов, опор линий электропередач. В этом случае станет невозможно использовать электротовары, туалет и другое. Кроме того, некоторое время могут не работать магазины и вам придется обходиться собственными силами и запасами. Поэтому рекомендуем вам заранее составить и хранить комплект продуктов и вещей на случай экстренной эвакуации.

Комплект вещей на экстренный случай

- ценные вещи
- карманный фонарик
- переносной радиоприемник
- аптечка (медикаменты и другое)
- запасные батарейки
- комплект белья и другая одежда
- продуктовый набор
- питьевая вода
- копия паспорта
- копия свидетельства о регистрации иностранца
- копия медицинского полиса
- деньги

Экстренный запас

- продукты (на 3 дня)
- вода (на 3 дня из среднего расчета 3 литра на 1 человека)
- необходимые для жизни предметы
- рабочие инструменты и др.



Внимание!

О комплекте вещей на экстренный случай и экстренном запасе

● Сбор информации

В случае бедствия отслеживайте информацию по радио и телевидению. Из-за повреждения электропроводов и по другим причинам, возникшим в результате землетрясения, может не показывать телевизор и доступ к информации будет ограничен. В такой ситуации самым надежным способом получения информации является радио. Обязательно включите небольшой переносной радиоприемник, настроенный на волны AM и FM, в комплект вещей на экстренный случай.

● Существуют ли новости на иностранных языках?

Новости телекомпании NHK вторичной аудио программы (SAP) выходят на английском языке. Радио NHK (Второй канал) вещает на волнах AM (в г.Ниигате – 1,593KHz, частота вещания в разных городах может отличаться) на 5-ти языках - английском, китайском, корейском, португальском и испанском языках. Есть районы, где новости на иностранных языках вещаются на волнах FM. Заранее уточните частоту и время вещания в вашем районе.

※ На волнах радиостанции «FM – НАГАОКА» (80,7 MHz) выходят программы на английском, португальском, китайском и упрощенном японском языках.

● Освещение

Землетрясение, как в случае с районом Тюэцу, может произойти в вечернее или ночное время. В этом случае вам пригодится карманный фонарик. Без света трудно не только убедиться в безопасности вокруг себя, но и найти путь для эвакуации. Рекомендуем вам обязательно включить в комплект хотя бы один фонарик и запасные батарейки.

● Запасы продуктов и предметов на всю семью

Семьям с маленькими детьми и пожилыми людьми следует подумать о включении в комплект памперсов, молочного порошка, мягких продуктов и других предметов в соответствии с нуждами членов семьи

Защити себя сам, а район сообща!

...Будь готов к действиям по самозащите

В чрезвычайных обстоятельствах спасти жизнь людей пытаются такие организации, как местная служба гражданской обороны, полиция, пожарные и другие службы спасения. Однако во время землетрясения есть вероятность, что из-за сильного повреждения дорог, мостов и по другим причинам они не смогут оказать нуждающимся экстренную помощь в достаточной мере. В такой ситуации вам придется действовать самостоятельно, а также по возможности оказать помощь другим.

※Землетрясение на о. Авадзи в районе Хансин

Крупнейшее землетрясение магнитудой 7,3 баллов, произошедшее в южном районе префектуры Хёго 17 января 1995 года, унесло жизни 6,434 человек, более 300,000 человек были вынуждены эвакуироваться.



Как вы выбрались из под обломков и завалов во время землетрясения на о.Авадзи?	
Способ	Соотношение(%)
самостоятельно	34.9%
помогли члены семьи	31.9%
помогли соседи и друзья	28.1%
помогли спасатели	1.7%



Данные взяты из отчета по исследованию пожаров во время землетрясения в южной части префектуры Хёго (Японское научное общество по исследованию пожаров)

Активное участие в региональной деятельности по защите от бедствий

Совместные с окружающими людьми действия по тушению пожара и оказанию помощи значительно эффективнее самостоятельных действий. Важно помочь маленьким детям и пожилым людям во время эвакуации, а также оказывать взаимопомощь, уже находясь в убежище. Поддерживайте добрые отношения с соседями и они не только помогут вам получить информацию, но и в нужный момент придут на помощь.

※В Японии в каждом городе есть свои муниципальные или городские общества (организации жителей), сформированные жителями одного микрорайона – «Дзитикай» или «Тёнайкай». Такие общества проводят учения по защите от бедствий для того, чтобы в случае землетрясения, тайфуна или другого бедствия жители быстро, слажено и благополучно могли эвакуироваться из района. Во время таких учений жители одного микрорайона собираются в убежище и обучаются пользоваться огнетушителем, тушить пожар, готовить еду в экстренной ситуации на открытом воздухе и др. Мы рекомендуем вам принять активное участие в таких учениях. Более подробную информацию о городских обществах вашего города можно получить в мэрии.



Волонтерская деятельность, сбор пожертвований и другая помощь и содействие пострадавшему району

Во время землетрясений в районе Тьюэцу в 2004г. и вблизи морского побережья района Тьюэцу в 2007г. многочисленные волонтеры оказали огромную помощь пострадавшим. Волонтерская деятельность, сбор пожертвований и другая поддержка при землетрясении в других районах представляет большую ценность.

**Основополагающие принципы волонтерской деятельности**

Выяснение текущей ситуации	Сбор информации о степени ущерба и уровне безопасности в пострадавшем районе
Запрос в пострадавший район	Уточнение места и содержания необходимых волонтерских работ
Уточнение информации о форме одежды, необходимых инструментах и др.	Основное правило волонтера – самокомплектация. (еда, одежда, спальный мешок и др.)
Регистрация в местном волонтерском центре	Для осуществления эффективной деятельности, направленной на восстановление после бедствия, волонтер должен зарегистрироваться в местном волонтерском центре и действовать в соответствии с его указаниями
Ответственность за свои действия	Помимо еды и одежды, позаботьтесь и о другом необходимом снаряжении, а также своем физическом состоянии, чтобы не доставить другим лишние хлопоты

Гуманитарная и денежная помощь

Во время крупных бедствий пострадавшие районы некоторое время испытывают нехватку продовольствия и товаров первой необходимости. Однако, чтобы разделить и распределить многочисленную мелкую гуманитарную помощь в потерпевшем бедствие районе между всеми нуждающимися исходя из принципов справедливости необходимо приложить много сил. В этом смысле, если вы хотите самостоятельно оказать помощь, то практичнее будет пожертвовать не вещи, а деньги.

Если вы все же решили помочь вещами, то обратите внимание на следующие моменты.



1. Выясните на сайте местного муниципалитета, в чем действительно нуждается пострадавший район
2. Отправляйте вещи, расфасовав их по видам (1 вид в одну коробку)
3. Не отправляйте сырые продукты и старую одежду
4. Для удобства и практичности подпишите на коробках, что и в каком количестве находится внутри

Шкала интенсивности землетрясений(Синдо)

(перевод данных с веб-сайта Японского метеорологического агентства)

Баллы и степень		Люди	В доме	На улице
3		Почти все находящиеся внутри зданий ощущают тряску. Некоторые испытывают страх.	Отмечается дребезжание посуды на полках.	Немного качаются электропровода.
4		Люди испытывают сильный страх, некоторые предпринимают действия по самозащите. Почти все спящие пробуждаются.	Сильно качаются висячие предметы, дребезжит посуда на полках. Иногда падают неустойчивые предметы.	Сильно качаются электропровода. Идущие пешком и некоторые, находящиеся за рулем, также ощущают сотрясения.
5 (слаб.)		Многие предпринимают действия по самозащите. Некоторые чувствуют сложности в передвижении.	Очень сильно качаются висячие предметы; бывает, что с полок падают посуда и книги. Падают многие неустойчивые предметы, двигается мебель.	Бывает, бьется и вылетает оконное стекло. Заметно сотрясение электростолбов. Рушатся стены неукрепленных блочных ограждений. Бывает повреждение дорог.
5 (сильн.)		Люди чувствуют чрезвычайный страх. Многие чувствуют сложности в передвижении.	С полок падает почти вся посуда и книги, бывает с подставки падает телевизор. Иногда падают шкафы и другая тяжелая мебель. Бывает, из-за искривления формы не открываются двери или часть дверей вылетает.	Рушатся многие стены неукрепленных блочных ограждений. Бывает, падают недостаточно крепко установленные торговые автоматы. Трудно вести автомобиль, из-за чего многие водители останавливаются.
6 (слаб.)		Трудно устоять на ногах.	Незафиксированная тяжелая мебель двигается и опрокидывается, многие двери не открываются.	Во многих зданиях вылетают окна, со стен откалываются штукатурка и плитка.
6 (сильн.)		Невозможно устоять на ногах, люди вынуждены ползти, прижавшись к земле.	Почти вся незафиксированная тяжелая мебель двигается и опрокидывается. Бывает, вылетают двери.	Во многих зданиях вылетают окна, со стен откалываются штукатурка и плитка. Рушатся почти все стены неукрепленных блочных ограждений.
7		Невозможно действовать и двигаться согласно своей воле и желаниям.	Почти вся мебель в доме сильно двигается, летают предметы.	Почти во всех зданиях вылетают окна, со стен откалываются штукатурка и плитка. Бывает, рушатся стены неукрепленных блочных ограждений.

Часто встречающаяся лексика

【Бедствие】

Японский	Русский
さいがい 災害 сайгай	Бедствие – ущерб, нанесенный землетрясением, тайфуном, наводнением, цунами, извержением вулкана и другими катастрофами
じしん 地震 дзисин	Землетрясение
しんげんち 震源地 сингэнти	Эпицентр землетрясения
しんど 震度 синдо	Баллы землетрясения (более подробную информацию см. в таблице «Шкала интенсивности землетрясений»)
よしん 余震 ёсин	Афтершоки – следующие после основного землетрясения толчки
つなみ 津波 цунами	Огромные волны, следующие после подводного землетрясения
がけ崩れ かくэкудзурэ	Оползень – отрыв и перемещение вниз части земной коры
けいほう 警報 кэйхо:	Предупреждение - оповещение о возникшей в связи с бедствием опасности; степень бдительности при «кэйхо:» выше чем при обычном призыве быть внимательнее «тю:ихо:»
ちゅういほう 注意報 тю:ихо:	Призыв быть внимательнее – проводится управлением метеослужбы Японии в случае опасности возникновения бедствия; степень бдительности при «тю:ихо:» ниже чем при предупреждении «кэйхо:»
けいかい 警戒する кэйкай суру	Быть бдительным, осторожным
ひさいしゃ 被災者 хисайся	Пострадавший (человек)
ぎせいしゃ 犠牲者 гисэйся	Жертва – раненые и погибшие
ひさいち 被災地 хисайти	Пострадавший район; район, понесший ущерб
いきうめ 生き埋め икиумэ	Обездвиженный человек, попавший под завал
いしき 意識がない исики га най	Без сознания
ゆくえふめい 行方不明 юкуэ-фумэй	Пропавшие безвести
あんび かくにん 安否(を確認する) анпи (о какунин суру)	Благополучие, безопасность (уточнять, проверять, убеждаться в благополучии)
かさい 火災 касай	Пожар
ゆ 揺れ юрэ	Тряска, толчки, колебания
らくかぶつ 落下物 ракка-буцу	Падающие вещи

【Убежище】

ひなん 避難 хинан суру	Эвакуироваться, покидать место, укрываться, прятаться
ひなんしょ 避難所 хинандзё	Убежище
しょくりょう 食料 сёкурё:	Продукты питания
しょくりょう はいきゅう 食料の配給 сёкурё: но хайкю:	Распределение продуктов
たきだし 炊き出し такидаси	Раздача горячей еды пострадавшим во время бедствия
じょうほう 情報 дзёхо:	Информация
むりょう 無料 мурё:	Бесплатно
ゆうりょう 有料 ю:рё	Платно

Японский	Русский
非常食 ひじょうしょく хидзё:сёку	Экстренное продовольствие
給水車 きゅうすいしゃ кю:суйся	Водовоз
使用不能 しようふのう сие:фуно:	Непригодный для использования
清掃 せいそう сэйсо:	Уборка, чистка
ライフライン райфу-райн	Жизнеобеспечивающие линии – электропровод, газопровод, водопровод, телефонные и другие линии .
停電 ていでん тэйдэн	Отключение света
断水 だんすい дансуй	Прекращение подачи воды
紙食器 かみしょくき ками-сёкки	Бумажная посуда
乾電池 かんでんち кандэнти	Батарейки
消灯 しょうとう сё:то:	Гашение, тушение света
鍵 かぎ каги	Ключ
印鑑 いんかん инкан	Печать
現金 げんきん гэнкин	(Наличие) деньги
貴重品 きちようひん ките:хин	Ценные вещи
雨具 あまぐ амагу	Зонт или плащ
ゴミの分別 ぶんべつ гоми но бумбэцу	Сортировка мусора
マナーモード (携帯電話) けいたいでんわ мана:мо:до (кэйти дэнва)	Режим вибрации (сотовый телефон)
高齢者 こうれいしゃ ко:рэйся	Пожилые люди
乳幼児 にゅうようじ ню:ё:дзи	Младенец, грудной ребенок
障害者 しょうがいしゃ сё:гайся	Инвалиды
ペット пэтто	Домашние животные, домашние любимцы
国際電話 こくさいでんわ кокусай-дэнва	Международный звонок, звонок за границу

【Транспорт】

交通機関 こうつうきかん ко:цу:кикан	Транспортное средство – автобус, поезд и др.
車両 しゃりょう сярё:	вагон
渋滞 じゅうたい дзю:тай	Дорога забита, пробка
通行止め つうこうど цу:ко:домэ	Движение остановлено, дорога перекрыта
停車する ていしや тэйся суру	Останавливаться (о машине, поезде и др.)
道路の陥没 どうろ かんぼつ до:ро но канбоцу	Оседание дороги
不通 ふつう фуцу:	Движение прервано, прекращено
迂回する うかい укай суру	Ехать в объезд, обходным путем
時刻表 じこくひょう дзикокухё:	Расписание движения
道路の復旧 どうろ ふっきゅう до:ро но фуккю:	Восстановление, реконструкция дороги

Японский	Русский
欠航 けつこう кэкко:	Отмена рейса
臨時便 りんじびん риндзибин	Временный рейс

【Состояние зданий】

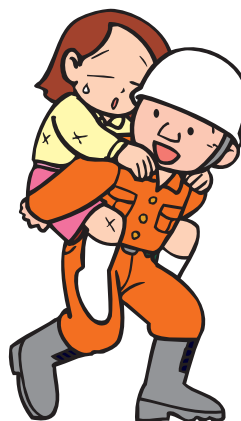
家屋 かおく каоку	Дом
浸水 しんすい синсуй	Затопление
倒壊 とうかい то:кай	Разрушение
全壊 ぜんかい дзэнкай	Полное разрушение
半壊 はんかい ханкай	Разрушение на половину
耐震 たいしん тайсин	Сейсмостойкость (устойчивость к землетрясению)
一部破損 いちぶ はそん итибу хасон	Частичное повреждение

【Другое】

怪我 けが кэга	Травма
救護所 きゅうごしょ кю:госё	Травмпункт
医療 いりよう ирё:	Лечение
応急処置 おうきゅうしよち о:кю:сёти	Скорая помощь
救急車 きゅうきゅうしゃ кю:кю:ся	Машина скорой помощи
消防車 しょうぼうしゃ сё:бо:ся	Пожарная машина
救助隊 きゅうじょたい кю:дзётай	Спасательные отряды (полиция, пожарные, силы гражданской обороны и др.)
懐中電灯 かいちゅうでんとう кайтю:дэнтó:	Карманный фонарик
仮設住宅 かぜつじゅうたく касэцу-дзютаку	Временное жилье
防災訓練 ぼうさいくんれん бо:сай-кунрэн	Учения по защите от бедствий
義援金 ぎえんきん гиэнкин	Пожертвования (денежная помощь пострадавшим)
り災証明 りさいしょうめい рисай-сё:мэй	Сертификат пострадавшего (во время бедствия)
申請する しんせい синсэй суру	Заявлять, подавать заявку
休校 きゅうこう кю:ко:	Отмена школьных занятий
外国人相談窓口 がいこくじんそうだんまどぐち гайкокудзин-со:дан-мадогути	Консультация для иностранцев
通訳 つうやく цу:яку	Переводчик
大使館 たいしかん тайсикан	Посольство
領事館 りょうしかん рё:дзикан	Консульство
入国管理局 にゅうこくかんりきょく ню:коку-канрикёку	Иммиграционная служба
外国人登録証 がいこくじんとうろくしょう гайкокудзин-то:рокусё:	Свидетельство о регистрации иностранного гражданина
在留資格 ざいりゅうしかく дзайрю:-сикаку	Статус пребывания (вид визы)

Удобные выражения

японский	русский
^{たす} 助けて! Тасукэтэ!	Помогите!
^{あぶ} 危ない! Абунай!	Опасно! Осторожно!
^に 逃げろ! Нигэро!	Беги! Спасайся! (Бежим!)
^{えいご} ^{はな} 英語を話せますか? эйго о ханасэмас ка?	Вы говорите по - английски?
_____はどこですか? _____ ва доко дэс ка?	Где (находится) _____?
_____が使えますか? _____ га цукаэмас ка?	Можно воспользоваться _____?
_____はありますか? _____ ва аримас ка?	У вас есть _____?
_____をください。 _____ о кудасай.	Дайте мне, пожалуйста, _____.
_____をもらうことはできますか? _____ о морау кото ва дэкимас ка?	Можно получить _____?
_____は開いていますか? _____ ва хираитэ имас ка?	_____ открыт? (работает?)
_____に行くことはできますか? _____ ни ику кото ва дэкимас ка?	Можно пойти (поехать в) _____?
_____が痛い。 _____ га итай.	У меня болит _____.
_____を知っていますか? _____ о ситтэ имас ка?	Вы знаете _____?
_____を教えてください。 _____ о осиэтэ кудасай!	Объясните (расскажите, подскажите) мне _____.



Расположение убежищ в вашем городе и другая информация о защите от бедствий:

Название города (деревни):

Ответственный отдел:

Адрес:

.....

.....

Тел:

.....

E-mail:

Узнайте и проверьте место расположения ближайших убежищ.

Название:

.....

Адрес:

.....

.....

Тел:

Ассоциации международных связей предоставляют иностранным гражданам различную информацию о мероприятиях и жизни в Японии. Выясните, есть ли поблизости ассоциация международных связей или другие международные организации.

Название:

.....

Адрес:

.....

.....

Тел:

Название:

.....

Адрес:

.....

.....

Тел:



新潟県

По вопросам касательно данной брошюры обращаться:

**Отдел управления кризисными
ситуациями и защиты от бедствий
Департамента защиты от бедствий
префектуры Ниигата**

Адрес: 4-1 Shinko-cho, Chuo-ku, Niigata City
950-8570

Тел: 025-282-1606

Факс: 025-282-1607

E-mail: ngt130010@pref.niigata.lg.jp

**Международный отдел
Департамента губернаторской
политики префектуры Ниигата**

Адрес: 4-1 Shinko-cho, Chuo-ku, Niigata City
950-8570

Тел: 025-280-5098

Факс: 025-280-5126

E-mail: ngt000130@pref.niigata.lg.jp